

**TCVN**

**TIÊU CHUẨN QUỐC GIA**

**TCVN 3256 : 1979**

**AN TOÀN ĐIỆN –  
THUẬT NGỮ VÀ ĐỊNH NGHĨA**  
*Electrical Safety – Terms and Definitions*

**HÀ NỘI – 2008**



## **Lời nói đầu**

TCVN 3256: 1979 do Viện Nghiên cứu Khoa học Kỹ thuật và Bảo hộ Lao động biên soạn; Cục Tiêu chuẩn trình duyệt; Ủy ban Khoa học và Kỹ thuật Nhà nước (nay là Bộ Khoa học và Công nghệ) ban hành;

Tiêu chuẩn này được chuyển đổi năm 2008 từ Tiêu chuẩn Việt Nam cùng số hiệu thành Tiêu chuẩn Quốc gia theo quy định tại khoản 1 Điều 69 của Luật Tiêu chuẩn và Quy chuẩn kỹ thuật và điểm a khoản 1 Điều 6 Nghị định số 127/2007/NĐ-CP ngày 1/8/2007 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Tiêu chuẩn và Quy chuẩn kỹ thuật.



**An toàn điện –  
Thuật ngữ và định nghĩa**

*Electrical Safety – Terms and Definitions*

Tiêu chuẩn này qui định những thuật ngữ và định nghĩa cơ bản trong lĩnh vực an toàn điện, để dùng trong khoa học kỹ thuật và sản xuất.

Một số thuật ngữ trong tiêu chuẩn này có thuật ngữ vẫn tắt được ghi trong ngoặc đơn bên dưới thuật ngữ tiêu chuẩn. Những thuật ngữ vẫn tắt có thể dùng trong các trường hợp không gây nhầm lẫn.

<b>Thuật ngữ</b>	<b>Định nghĩa</b>	<b>Thuật ngữ nước ngoài tương ứng (Anh)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
1. An toàn điện	Tình trạng của thiết bị không gây ra sự nguy hiểm về điện đối với người lao động	Electrical safety
2. Kỹ thuật an toàn điện	Hệ thống các biện pháp tổ chức và kỹ thuật, các phương tiện nhằm bảo vệ người khỏi bị tai nạn điện	
3. Tai nạn điện	Tác động có hại và nguy hiểm của dòng điện, hồ quang điện trường điện từ và tĩnh điện lên cơ thể người	The electrical traumatism
4. Chấn thương điện	Tai nạn do tác động của dòng điện và hồ quang điện lên cơ thể người	The electrical trauman
5. Thiết bị điện (Thiết trí điện)	Thiết bị sản xuất hoặc biến đổi, truyền dẫn, phân phối, tiêu thụ năng lượng điện	The electrical equipment
6. Chạm điện ra vỏ (Chạm vỏ)	Hiện tượng nối điện giữa phần mang điện với phần kim loại bình thường không mang điện của thiết bị điện khi có sự cố.	Electrical closure to case
7. Chạm điện với đất (Chạm đất)	Nối điện không cố ý giữa phần mang điện với đất hoặc với các phần kim loại bình thường không mang điện và không cách điện với đất	Electrical closure to earth
8. Dòng điện chạm đất	Dòng điện chạy qua chỗ chạm đất	The closure to earth current
9. Vùng tản của dòng điện chạm đất	Vùng đất mà ngoài phạm vi đó điện thế do dòng điện chạm đất gây nên có thể coi bằng không	Zone of the spreading the closure to earth current

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng (Anh)
1	2	3
10. Điện áp so với đất	Điện áp so với một điểm nào đó của đất nằm ngoài vùng tản của dòng điện chạm đất	The voltage to earth
11. Điện áp chạm	Điện áp tác động lên cơ thể người khi chạm đồng thời vào hai điểm của mạch điện	The contact voltage
12. Điện áp bước	Điện áp giữa hai điểm cách nhau một bước trong vùng tản của dòng điện chạm đất	The step voltage
13. Chạm một pha	Chạm vào một pha có điện của thiết bị điện	The single – phase contact
14. Chạm một cực	Chạm vào một cực có điện của thiết bị điện	The single – pole contact
15. Chạm hai pha	Chạm đồng thời vào hai pha có điện của thiết bị điện	The two – phase contact
16. Chạm hai cực	Chạm đồng thời vào hai cực có điện của thiết bị điện	The two – pole contact
17. Dòng điện cảm giác	Dòng điện khi chạy qua cơ thể gây kích thích cảm giác được	The sensible current
18. Dòng điện co giật	Dòng điện khi chạy qua cơ thể gây co giật cơ tay không thể tự buông dây dẫn ra	The inrelease current
19. Dòng điện rung tim	Dòng điện khi chạy qua cơ thể gây rung tim	The heart fibrillation current
20. Dòng điện ngưỡng cảm giác k.c.p. Ngưỡng dòng điện cảm giác	Trị số nhỏ nhất của dòng điện cảm giác	The sensible threshold current
21. Dòng điện ngưỡng co giật k.c.p. ngưỡng dòng điện co giật	Trị số nhỏ nhất của dòng điện co giật	The inrelease threshold current
22. Dòng điện ngưỡng rung tim k.c.p. Ngưỡng dòng điện rung tim	Trị số nhỏ nhất của dòng điện rung tim	The heart – fibrillation threshold current
23. Bảo vệ chống chạm điện	Biện pháp phòng ngừa chạm điện hoặc đến gần vùng nguy hiểm của phần mang điện	Protection against the electrical contact

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng (Anh)
1	2	3
24. Nối đất bảo vệ	Nối điện chủ ý các phần kim loại bình thường không mang điện nhưng có thể xuất hiện điện áp với đất hoặc vật tương đương với đất	The protective earthing
25. Nối không "Nối không" k.c.p. Nối không bảo vệ k.c.p Nối trung tính	Nối điện chú ý các phần kim loại bình thường không mang điện nhưng có thể xuất hiện điện áp với dây không	Protection multiple earthing
26. Dây không	Dây nối với điểm trung tính nguồn có nối đất trực tiếp	Earthed neutralconductor
27. Cắt điện bảo vệ	Phương pháp bảo vệ tự động, cắt nhanh mạch điện dẫn tới thiết bị điện khi xuất hiện nguy hiểm cho người	The protective disconnection
28. Cách ly mạng điện	Sự phân chia mạng điện thành phần riêng không có liên quan về điện giữa chúng bằng biến áp cách ly	Separation of the network
29. Biến áp cách ly	Biến áp đặc biệt dùng để cách ly tải khỏi mạng điện	Isolating transformer
30. San bằng điện thế	Phương pháp giảm điện áp chạm và điện áp bước	The potential equalization
31. Điện áp nhỏ	Điện áp danh định không lớn hơn 36 vôn được dùng trong mạch điện để giảm sự nguy hiểm của tai nạn điện	The low voltage
32. Khoá liên động	Thiết bị hoặc cơ cấu trong đó ứng dụng các phương pháp liên kết cơ, quang, từ hoặc điện để giữ các bộ phận trong một thiết bị hoặc các thiết bị trong một hệ thống ở trạng thái cần khống chế	The interlocking
33. Cách điện làm việc	Cách ly về điện các phần mang điện của thiết bị điện để đảm bảo làm việc bình thường và phòng ngừa tai nạn điện	The operating insulation
34. Cách điện phụ	Cách điện bổ sung cho cách điện làm việc để phòng ngừa tai nạn điện trong trường hợp hư hỏng cách điện làm việc	The complementary insulation
35. Cách điện kép	Cách điện gồm cả cách điện làm việc và cách điện phụ	The double – larger insulation
36. Cách điện tăng cường	Cách điện làm việc được cải tiến để đảm bảo mức độ phòng ngừa tai nạn điện như cách điện kép	The reinforced insulation
37. Phương tiện phòng ngừa tai nạn điện	Các phương tiện bảo vệ người làm việc với thiết bị điện nhằm phòng ngừa tai nạn điện	The electric protection facilities

**Thuật ngữ được xếp theo bảng chữ cái**

1	An toàn điện	1
2	Bảo vệ chống chạm điện	23
3	Biến áp cách ly	29
4	Cách điện kép	35
5	Cách điện làm việc	33
6	Cách điện phụ	34
7	Cách điện tăng cường	36
8	Cách ly mạng điện	28
9	Cắt điện bảo vệ	27
10	Chạm điện ra vỏ	6
11	Chạm điện với đất	7
12	Chạm hai cực	16
13	Chạm hai pha	15
14	Chạm một cực	14
15	Chạm một pha	13
16	Chấn thương điện	4
17	Dây không	26
18	Dòng điện cảm giác	17
19	Dòng điện chạm đất	8
20	Dòng điện co giật	18
21	Dòng điện ngưỡng cảm giác	20
22	Dòng điện ngưỡng co giật	21
23	Dòng điện ngưỡng rung tim	22
24	Dòng điện rung tim	19
25	Điện áp bước	12
26	Điện áp chạm	11
27	Điện áp nhỏ	31



28	Điện áp so với đất	10
29	Khoá liên động	32
30	Kỹ thuật an toàn điện	2
31	Nối đất bảo vệ	24
32	Nối không	25
33	Phương tiện phòng ngừa tai nạn điện	37
34	San bằng điện thế	30
35	Tai nạn điện	3
36	Thiết bị điện	5
37	Vùng tản của dòng điện chạm đất	9

---